

英

美

加

澳

新

UNITED KINGDOM
UNITED STATES
CANADA
AUSTRALIA
NEW ZEALAND

世界国家

大象出版社

UNITED KINGDOM
UNITED STATES
CANADA
AUSTRALIA
NEW ZEALAND

五國新藏

蘇寧

 大象出版社

图书在版编目(CIP)数据

英美加澳新五国纵横/袁浩,夏力力编著. —郑州:大象出版社,2004.8

ISBN 7-5347-3391-X

I. 英… II. ①袁…②夏… III. 世界—概况
IV. K91

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 043593 号

主 编 袁 浩
责任编辑 贺 凡
责任校对 钟 骄
书籍设计 王翠云
出版发行 **大象出版社** (郑州市经七路 25 号 邮政编码 450002)
网 址 www.daxiang.cn
制 版 河南大象出版技术服务有限公司
印 刷 河南第一新华印刷厂
版 次 2004 年 8 月第 1 版 2004 年 8 月第 1 次印刷
开 本 850 × 1168 1/32
印 张 19.5
字 数 445 千字
定 价 35.00 元

前言

诚然,时下坊间有关介绍英美等国概况的书籍固多,但无非是两类:一是为大学英语专业学生编写的教材,多为英文写就,专业性强,偏深偏难,不具备普及性;另一类则是为大专院校非英语专业编写的教材,为汉文写成,“太直太白”,不利于通过“概况”直接学英语。更重要的是以上两种图书系统性、理论性、专业性虽强,然而忽略了兼顾广大社会的另一面,这与适应改革开放走出国门、接轨世界则格格不入。于是乎,尝试写一本通俗实用、汉英并举、涵盖庞杂、雅俗共赏,融知识性、工具性、资料性、常识性、辅导性、普及性及趣味性为一体的英、美、加、澳、新五国背景知识方面的书,为大中学校英语教学服务、为广大的英语爱好者服务、为社会各界民众服务便是编写本书之目的了。

众所周知,“语言是文化的载体,语言与文化密切联系”。语言又是一种交际工具。一个民族的语言,不可避免地要受到该民族的政治、经济、文化、风俗等社会因素的影响。学习外语的实践证明,无论学习哪种外国语,都必须对语言对象国的地理、历史、政治、经济、文化、社会习俗,以及人民的思想态度和生活方式等情况有比较深入的了解。也就是说,外语学习者有必要掌握与语言有关的各种背景知识,而不能把学习语言和学习知识对立起来,殊不知语言水平是综合知识的汇集。开阔视野,扩大知识面,扫除学习语言上的障碍,才能达到最终学好语言、用好语言进行交际之目

的。

如今,不要说大专院校英语专业的综合英语教材,即令公共外语英语教材,甚至中学英语教材,也越来越多地节选、改写,甚至将英美人写的有关他们国家情况的文章原汁原味地“拿来”,这其中涉及到方方面面的背景知识。然而,学生们由于知识面狭窄,包括一些教师对英美背景知识知之不多,其结果造成对课文理解与掌握语言知识的困难(这当然不是因为他们语言或专业知识的缺乏所造成的)。由于工作的关系,我常常收到全国各地大、中学校师生和英语爱好者们的来信,他们提出了一些涉及英语背景知识方面的问题,这些问题看似简单,但他们却深感心余力绌,难于得出肯定的结论。比如,美国的国歌是“The Star-spangled Banner”还是“Doodle”? 其英文歌词是什么? 中文又是怎样译的? 再如,美国的共和党是“Republic Party”,但为何有的书上又称“Grand Old Party”呢? 还比如,“Brother Jonathan”和“John Bull”是什么意思? 再例如:“the City of London”,“Inner London”,“Outer London”和“Greater London”它们都可以译为“伦敦城”吗? 若不可,又该怎样分别确切译出呢? 它们的关系又是什么呢? 凡此种种,不一而足。可见,广大读者确实迫切需要有一本与教材相匹配、实用性强的、以英语为母语的主要国家的背景知识的书籍,以帮助他们学好、教好英语。

在现行的各类英语测试中,特别像高考英语试题,大学四、六、八级及研究生等考试中的阅读理解、完形填空、短文改错以及听力测试,甚至补全对话等试题中也愈来愈多地涉及到有关英美等国的背景知识,尽管考生们似乎看懂或听懂了这些句子,然而往往找不到正确的答案。结果与获取高分,选拔入围失之交臂。究其原因,这仍然是不熟悉文化背景知识所造成的。

毋庸讳言,编写此书就是为广大考生提供另一类的知识食粮。考生无奈,编者有心。莘莘学子呼唤这样的书!

另外,随着我国加入 WTO,改革开放逐步深入,对外经济、科学文化交流迅猛发展,我国每年有越来越多的人员赴英美等国进行商贸、援建、科技文化交流、考察、访问、旅游、探亲、研修和留学,这些人士很希望在出国之前,对这些国家的社会制度、文化背景、风土习俗,乃至衣食住行等方面有一个较为全面的了解,此乃“入乡随俗”、“出国问禁”之谓也。因此,本书又可作为走出国门赴英美等国者的入门指南书。

最后,尚需说明的是,本书名曰“纵横”而不用“词典”,深怕有大词小用之嫌,因为作为一部词典,本书显然不够全面,也不完备。但本书自有其特色:内容之庞杂不是一般“概况”、知识典故、背景词典所能概括的。故思虑再三,采用此名,意在言其杂、言其趣、言其广、言其约、言其普及和实用,而不是诮其高雅、诮其专深。也可以这样说吧,读者在阅读英美报刊、书籍中,如果遇到一些不见于大部头的英文词书所涉及到的有关英美等国背景知识方面的问题时,甚或似乎是一些角角落落、零零碎碎、很不起眼的知识时,苦于到处翻检查索也找不到一个肯定的答案时,不妨查一查这本小册子,也许会使你产生一种“踏破铁鞋无觅处,得来全不费工夫”之快感,或者至少能从中得到些许启发吧。

虽然该书我们历数年之功,三易其稿,但由于本书涉及内容广泛,又时不我待,加之作为主编的我学识浅薄,涉猎不广,其挂一漏万、错误与不当之处,难免发生,恳请专家同仁不吝指正。

袁浩

甲申年夏于望海书屋

目录

第一部分 英国	(1)
1. 基本概况	(2)
2. 英国的称呼种种	(3)
3. 英国(人)的绰号	(5)
4. 国旗、国徽、国歌	(6)
5. 英联邦	(9)
6. 王室(附:英国历朝君王)	(11)
7. 主要王朝简介	(18)
8. 国王	(19)
9. 有关英王绰号的由来	(20)
10. 头衔和誉称	(25)
11. “威尔士亲王”的由来	(28)
12. 有关历史名词及历史事件	(29)
13. 议会制度	(32)
14. 英王陛下政府和内阁(附:英国历届首相及其任期一览表)	(35)
15. “战时内阁”和“影子内阁”	(40)

16. 两党制度和主要政党	(41)
17. 国防与军队(附:英军军衔表)	(44)
18. 地方政府(附:大不列颠及北爱尔兰联合王国各郡)	(47)
19. 主要民族简介	(54)
20. 宗教和宗教团体	(56)
21. 现行学校体制	(62)
22. 高等教育	(64)
23. 主要大学(学校)简介	(65)
24. 皇家学会、其他研究机构和学术团体	(70)
25. 广播公司、广播电台及通讯社	(73)
26. 报业和期刊	(75)
27. 图书馆、博物馆	(81)
28. 主要出版社	(83)
29. 首都伦敦及伦敦的“老城”——伦敦城	(85)
30. 其他主要城市、古城和古堡	(88)
31. 山脉、河流、湖泊、海峡	(93)
32. 名家名作	(95)
33. 体育运动	(130)
34. 园林、广场及名胜古迹	(134)
35. 节日与风俗	(143)

第二部分 美国

1. 基本概况	(151)
2. 国名的由来	(152)
3. 国名的别称	(153)

4. 国徽、国旗、国歌	(154)
5. 联邦宪法和三权分立	(160)
6. 国会和议员	(163)
7. 地方政府	(165)
8. 总统	(167)
9. 内阁和总统办事机构	(168)
10. 副总统	(169)
11. 总统和副总统的选举(附:历届总统一览表)	(170)
12. 主要总统简介	(173)
13. 司法部门和法院	(181)
14. 国防和军队(附:美军军衔表)	(182)
15. 两党制度和主要政党	(185)
16. 有关历史名称及历史事件	(191)
17. 美国的财团	(200)
18. 美国领土的形成(附:50州一览表)	(203)
19. 首都华盛顿及主要城市	(210)
20. 山脉、河流、湖泊	(218)
21. 民族成分及主要民族	(222)
22. 宗教及宗教组织	(225)
23. 现行学制和高等教育	(229)
24. 主要大学及科研机构	(234)
25. 图书馆、档案馆	(240)
26. 广播网、电视网及通讯社	(242)
27. 报刊和出版	(245)
28. 名家名作	(248)
29. 体育运动	(265)

30. 园林、墓园	(267)
31. 博物馆、纪念馆、娱乐中心	(271)
32. 节日与风俗	(283)

第三部分 加拿大

1. 基本概况	(303)
2. 国名的由来	(304)
3. 国旗、国歌	(305)
4. 加拿大历史	(307)
5. 1982 年宪法	(312)
6. 众议院、参议院	(313)
7. 枢密院	(315)
8. 司法机构和法院	(316)
9. 总督和总理	(317)
10. 内阁	(318)
11. 国防	(320)
12. 武装部队和警察	(320)
13. 政党制度和主要政党	(321)
14. 有关历史名称及历史事件	(325)
15. 重要历史人物	(328)
16. 首都渥太华及主要城市	(334)
17. 山脉、河流、湖泊	(348)
18. 主要民族	(352)
19. 宗教及宗教组织	(354)
20. 主要大学及研究机构	(358)
21. 主要公司及金融机构	(363)

22. 广播、电视	(364)
23. 报刊和出版	(365)
24. 名家名作	(367)
25. 体育运动	(376)
26. 博物馆、公园及名胜古迹	(378)
27. 节日与风俗	(388)

第四部分 澳大利亚

1. 基本概况	(394)
2. 澳大利亚的发现和变为殖民地	(395)
3. 联邦的建立	(396)
4. 国名的由来	(399)
5. 国徽、国旗、国歌	(399)
6. 联邦宪法	(401)
7. 总督、总理和内阁	(402)
8. 选举制度	(404)
9. 议会	(404)
10. 司法机构和法院	(406)
11. 国防	(408)
12. 武装部队和警察	(410)
13. 政党制度和主要政党	(412)
14. 有关历史名称和历史事件	(416)
15. 重要历史人物	(418)
16. 澳大利亚的行政区划	(425)
17. 独特的地理环境和物种	(427)
18. 首都堪培拉及主要城市	(429)

19. 山脉、河流、湖泊	(434)
20. 主要民族	(437)
21. 宗教及宗教组织	(442)
22. 教育概况	(445)
23. 主要大学及研究机构	(447)
24. 广播、电视、新闻、报刊	(455)
25. 名家名作	(458)
26. 体育运动	(467)
27. 博物馆、图书馆、公园及名胜古迹	(468)
28. 节日与风俗	(475)
29. 留学澳大利亚的基本常识	(477)

第五部分 新西兰

(487)

1. 基本概况	(488)
2. 新西兰的发现	(489)
3. 国名的由来	(490)
4. 国歌与国旗	(490)
5. 宪法	(491)
6. 总督、总理和内阁	(492)
7. 议会	(494)
8. 司法机构和法院	(496)
9. 国防、武装部队和警察	(498)
10. 政党制度和主要政党	(500)
11. 历史名称与历史事件	(504)
12. 重要历史人物	(508)
13. 行政划分	(517)

14. 首都惠灵顿及主要城市	(518)
15. 山脉、河流、湖泊	(522)
16. 新西兰的动物、植物	(523)
17. 自然资源、经济产业	(525)
18. 新西兰的毛利人	(528)
19. 新西兰的中国移民	(531)
20. 宗教及宗教组织	(534)
21. 新西兰的教育	(536)
22. 新西兰的高等教育及科研机构	(538)
23. 交通与通讯	(541)
24. 名家名作	(542)
25. 体育运动与娱乐	(546)
26. 图书馆、博物馆、报纸和刊物	(549)
27. 名胜古迹	(553)
28. 节日与习俗	(557)

第六部分 西方社会文化一般常识

1. 日常交往	(561)
2. 礼服	(564)
3. 英美人的差异	(565)
4. 外出礼节	(566)
5. 饮食	(567)
6. 英美人的姓名	(574)
7. 购物、付款、小费	(576)
8. 旅行支票和信用卡	(581)
9. 婚丧礼俗种种	(583)

10. 节日	(586)
11. 数字的迷信	(591)
12. 服装上的英文字母	(592)
13. 英语星期词的由来	(593)
14. 英语中 12 个月份名称的由来及其别称	(594)
15. 嬉皮士、摇滚乐的起源和发展	(596)
16. 基督教常识	(598)



第一部分 英国



1. 基本概况

正式国名 大不列颠及北爱尔兰联合王国(简称英国)

政体 君主立宪制

官方语言 英语

面积 244,100 平方千米

人口 (2001)6,000 万(有英格兰人、苏格兰人、威尔士人和爱尔兰人等)

首都 伦敦

货币单位 英镑

宗教 居民多信奉基督教和天主教

General Introduction in English

What is the difference between the British Isles, Britain, the United Kingdom and England? These are so often confused that we had better start by distinguishing them.

The British Isles consists of two large islands, one is called Ireland and the other Britain.

Britain, or Great Britain, is the larger of these two islands, and it is divided into three parts; Scotland, Wales and England.

The United Kingdom (UK) is short for the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland. It consists of Scotland, Wales, and England (ie the whole of Britain), and also about one-sixth of Ireland, the northern part. The rest of Ireland is self-governing.

Ireland became part of the United Kingdom in 1801, but it soon

grew discontented, and for forty years the “Irish Question” was the greatest headache of the British Parliament. At last, after much bloodshed, Ireland divided itself into two: Northern Ireland remained loyal to the Crown (though it has its own Parliament sitting in Belfast for internal affairs), and in 1922 the rest of the country broke away to form an Irish Free State, now the Republic of Ireland. The Republic of Ireland does not regard itself as British. It is still discontented, as it resists the existence of Northern Ireland, and wants the whole of Ireland to be a republic.

2. 英国的称呼种种

有关英国的称呼、说法有多种:

正式名称 大不列颠及北爱尔兰联合王国(the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland), 简称为“联合王国”, 英语是 the United Kingdom, 缩写形式为 UK。

在非正式场合下, “英国”还可以有如下称呼:

大不列颠(Great Britain)。

不列颠(Britain), 是 Great Britain 的简称。

英格兰(England) 是大不列颠岛上最大的岛屿(另外两部分是苏格兰和威尔士), 因此也可以用来指“英国”。

不列颠群岛(The British Isles), 包括大不列颠岛、爱尔兰岛以及它们周围的一些小岛(爱尔兰岛的南部, 也就是说, 除北爱尔兰以外的其他部分, 并不是英国的领土, 而是另外一个国家——爱尔兰共和国, 英文为 the Republic of Ireland)。

阿尔比恩(Albion), 是大不列颠岛最古的名称。阿尔比恩意